

Den Europæiske Unions Tidende

C 7 E



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

54. årgang

12. januar 2011

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
III <i>Forberedende retsakter</i>		
RÅDET		
2011/C 7 E/01	Rådets førstebehandlingsholdning (EU) nr. 1/2011 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1934/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier Vedtaget af Rådet den 10. december 2010	1
2011/C 7 E/02	Rådets førstebehandlingsholdning (EU) nr. 2/2011 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde Vedtaget af Rådet den 10. december 2010	11
2011/C 7 E/03	Rådets førstebehandlingsholdning (EU) nr. 3/2011 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1889/2006 om oprettelse af et finansieringsinstrument til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan Vedtaget af Rådet den 10. december 2010	14
2011/C 7 E/04	Rådets førstebehandlingsholdning (EU) nr. 4/2011 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde Vedtaget af Rådet den 10. december 2010	17

DA

III

(Forberedende retsakter)

RÅDET

RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING (EU) Nr. 1/2011

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1934/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier

Vedtaget af Rådet den 10. december 2010

(2011/C 7 E/01)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 2, og artikel 209, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter den almindelige lovgivningsprocedure ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Siden 2007 har Fællesskabet strømlinet sit geografiske samarbejde med udviklingslande i Asien, Centralasien og Latinamerika og med Irak, Iran, Yemen og Sydafrika i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006 af 18. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde ⁽²⁾.

(2) Det primære, overordnede mål for forordning (EF) nr. 1905/2006 er at udrydde fattigdom ved forsæt at forfølge millenniumudviklingsmålene. Omfanget af samarbejdet under de geografiske programmer med udviklingslande, -territorier og -regioner, som er fastsat i nævnte forordning, er desuden materielt begrænset til

finansiering af foranstaltninger, som opfylder kriterierne for officiel udviklingsbistand (»ODA-kriterierne«), som er fastsat af Komitéen for Udviklingsbistand under Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD/DAC).

(3) Det er i Unionens interesse at uddybe forbindelserne med de berørte udviklingslande, som både er vigtige bilaterale partnere og aktører i multilaterale fora og inden for global governance. Unionen har en strategisk interesse i at fremme forskelligartede forbindelser med disse lande, især på områder som økonomiske, kommercielle, akademiske, forretningsmæssige og videnskabelige udvekslinger. Det er hertil nødvendigt med et finansielt instrument, som giver mulighed for at finansiere foranstaltninger, som er af en sådan art, at de i princippet ikke er berettiget til officiel udviklingsbistand ud fra ODA-kriterierne, men som har afgørende betydning for konsolidering af forbindelserne og yder et vigtigt bidrag til fremskridt og udvikling i de pågældende udviklingslande.

(4) Med henblik herpå blev der i budgetprocedurerne for 2007 og 2008 vedtaget fire forberedende foranstaltninger for at indlede et sådant udvidet samarbejde i overensstemmelse med artikel 49, stk. 6, litra b), i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽³⁾. Disse fire forberedende foranstaltninger er erhvervsmæssige og videnskabelige udvekslinger med Indien, erhvervsmæssige og videnskabelige udvekslinger med Kina, samarbejde med mellemindkomstlande i Asien og samarbejde med mellemindkomstlande i Latinamerika. I henhold til nævnte artikel skal lovgivningsproceduren for de forberedende foranstaltninger være tilendebragt inden udgangen af det tredje regnskabsår.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 21.10.2010 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets førstebehandlingsholdning af 10.12.2010.

⁽²⁾ EUT L 378 af 27.12.2006, s. 41.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

- (5) Målene for og bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1934/2006 ⁽¹⁾ er velegnede til at kunne fortsætte med et sådant udvidet samarbejde med lande, der er omfattet af forordning (EF) nr. 1905/2006. Til det formål er det nødvendigt at udvide det geografiske anvendelsesområde for forordning (EF) nr. 1934/2006 og at vedtage en finansieringsramme, der dækker samarbejdet med disse udviklingslande.
- (6) Med udvidelsen af det geografiske anvendelsesområde for forordning (EF) nr. 1934/2006 omfattes de respektive udviklingslande af to forskellige finansieringsinstrumenter for eksterne aktioner. Det bør sikres, at disse to finansieringsinstrumenter holdes helt adskilt fra hinanden. Forordning (EF) nr. 1905/2006 vil blive anvendt ved finansiering af foranstaltninger, der opfylder ODA-kriterierne, mens forordning (EF) nr. 1934/2006 udelukkende vil finde anvendelse på foranstaltninger, der ikke opfylder disse kriterier. Derudover bør det sikres, at de lande, der hidtil har været omfattet af forordning (EF) nr. 1934/2006, nemlig de industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier, med udvidelsen af nævnte forordnings geografiske anvendelsesområde ikke stilles ringere, navnlig ikke i økonomisk henseende.
- (7) Da finanskrisen har ført til en yderst spændt budgetsituation i hele Unionen, og da den foreslåede udvidelse vedrører lande, der til tider udviser en konkurrenceevne svarende til Unionens, og som har nået en gennemsnitlig levestandard, der nærmer sig visse medlemsstaters, bør Unionens bistand tage højde for de bestræbelser, der i de begunstigede lande gøres for at overholde internationale aftaler indgået under Den Internationale Arbejdsorganisation og bidrage til de globale mål om en reduktion i udledningen af drivhusgasser.
- (8) Under revisionen af gennemførelsen af finansielle instrumenter til eksterne aktioner er det blevet konstateret, at der ikke er konsekvens i de bestemmelser, som udelukker omkostninger vedrørende skatter, told og andre afgifter fra støtte. For sammenhængens skyld foreslås det, at disse bestemmelser bringes på linje med de øvrige instrumenter.
- (9) Forordning (EF) nr. 1934/2006 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1934/2006 foretages følgende ændringer:

- 1) Titlen på forordningen affattes således:

»RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1934/2006 af 21. december 2006

om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier og med udviklingslande, som er omfattet af forordning (EF) nr. 1905/2006, for så vidt angår aktiviteter, der ikke hører under den officielle udviklingsbistand«.

- 2) Artikel 1 til 4 affattes således:

»Artikel 1

Mål

1. I denne forordning forstås ved »industrialiserede lande og andre højindkomstlande og -territorier« de lande og territorier, der er opført i bilag I til denne forordning, og ved »udviklingslande« forstås de lande, der er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006 af 18. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde (*), og som er opført i bilag II til denne forordning. De benævnes sammen herefter »partnerlande«.

Unionens finansiering i henhold til denne forordning anvendes til støtte for økonomisk, finansielt, teknisk, kulturelt og akademisk samarbejde med partnerlande på de samarbejdsområder, der er nævnt i artikel 4, og som henhører under dens kompetence. Formålet med denne forordning er at finansiere foranstaltninger, der ikke opfylder kriterierne for officiel udviklingsbistand (»ODA-kriterierne«), som er fastsat af Komiteen for Udviklingsbistand under Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD/DAC).

2. Det primære mål for samarbejdet med partnerlandene er at give specifik respons på behovet for at styrke forbindelserne med dem og for et yderligere engagement i forhold til dem på et bilateralt, regionalt eller multilateralt grundlag for at skabe gunstigere og mere gennemsigtige rammer for udvikling af forbindelserne mellem Unionen og partnerlandene i overensstemmelse med principperne for Unionens optræden udadtil som fastlagt i traktaten. De omfatter blandt andet fremme af demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, retsstatsprincippet, anstændigt arbejde, god regeringsførelse og miljøbeskyttelse med henblik på at bidrage til fremskridt og bæredygtige udviklingsprocesser i partnerlandene.

⁽¹⁾ EUT L 405 af 30.12.2006, s. 41.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Formålet med samarbejdet er at indgå i et samarbejde med partnerlandene for at udvide dialogen og den indbyrdes tilnærmelse samt i fællesskab at fremme indbyrdes overensstemmende politiske, økonomiske og institutionelle strukturer og værdier. Unionen bestræber sig desuden på at øge samarbejdet og udvekslingen med etablerede eller stadig vigtigere bilaterale partnere og aktører i multilaterale fora og inden for global governance. Samarbejdet omfatter også partnere, med hvem Unionen har en strategisk interesse i at fremme forbindelserne og de værdier, der er nedfældet i traktaten.

2. Under behørigt begrundede omstændigheder og for at sikre, at Unionens bistand er konsekvent og effektiv, og for at fremme regionalt samarbejde kan Kommissionen i forbindelse med vedtagelse af de årlige handlingsprogrammer, der er omhandlet i artikel 6, beslutte, at lande, der ikke er opført på listerne i bilagene, kan omfattes af de i denne forordning omhandlede foranstaltninger, hvis det projekt eller program, der skal gennemføres, er af regional eller grænseoverskridende karakter. Der fastsættes bestemmelser herom i de flerårige samarbejdsprogrammer, der er omhandlet i artikel 5.

3. Kommissionen ændrer listerne i bilag I og II efter OECD/DAC's regelmæssige revisioner af sin liste over udviklingslande og underretter Europa-Parlamentet og Rådet herom.

4. I forbindelse med Unionens finansiering i henhold til denne forordning tages der, hvor det er relevant, særlig hensyn til partnerlandenes overholdelse af Den Internationale Arbejdsorganisations grundlæggende arbejdsstandarder og deres bestræbelser på at reducere udledningen af drivhusgasser.

5. I forbindelse med de lande, som er opført på listen i bilag II til denne forordning, skal der være nøje sammenhæng med de foranstaltninger, som finansieres i henhold til forordning (EF) nr. 1905/2006 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1337/2008 af 16. december 2008 om etablering af en facilitet med henblik på hurtig reaktion på de kraftigt stigende fødevarepriser i udviklingslandene (**).

Artikel 3

Generelle principper

1. Unionen bygger på principperne om frihed, demokrati, respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt retsstaten og søger at vinde,

udvikle og styrke tilslutning til disse principper i partnerlandene gennem dialog og samarbejde.

2. Ved gennemførelsen af denne forordning anvendes om nødvendigt en differentieret tilgang ved udformningen af samarbejdet med partnerlandene for at tage hensyn til deres økonomiske, sociale og politiske situation samt til Unionens særlige interesser, strategier og prioriteter.

3. Foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, skal være i overensstemmelse med og omfatte samarbejdsområder, der især er fastlagt i instrumenter, aftaler, erklæringer og handlingsplaner mellem Unionen og partnerlandene, samt områder, der vedrører Unionens særlige interesser og prioriteter.

4. Med hensyn til foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, stræber Unionen også mod at sikre sammenhæng med andre områder for sin optræden udadtil samt andre relevante unionspolitikker, især udviklingssamarbejde. Denne sammenhæng skal sikres ved politikudformningen, den strategiske planlægning og ved programmeringen og gennemførelsen af foranstaltningerne.

5. Foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne forordning, supplerer og tilfører merværdi til de bestræbelser, der gøres af medlemsstaterne og Unionens offentlige organer med hensyn til handelsmæssige forbindelser og kulturelle, akademiske og videnskabelige udvekslinger.

6. Kommissionen informerer og udveksler regelmæssigt synspunkter med Europa-Parlamentet.

Artikel 4

Samarbejdsområder

Unionens finansiering anvendes til støtte for samarbejdsforanstaltninger i henhold til artikel 1 og skal være i overensstemmelse med denne forordnings overordnede formål, anvendelsesområde, mål og generelle principper. Unionens finansiering omfatter foranstaltninger, der i princippet ikke opfylder ODA-kriterierne, og som også kan have en regional dimension, på følgende samarbejdsområder:

1) fremme af samarbejde, partnerskaber og fællesforetagender mellem økonomiske, sociale, kulturelle, akademiske og videnskabelige aktører i Unionen og partnerlandene

2) stimulering af bilateral handel, investeringsstrømme og økonomiske partnerskaber med særlig fokus på små og mellemstore virksomheder

3) fremme af dialoger mellem politiske, økonomiske, sociale og kulturelle aktører og andre ikke-statslige organisationer inden for relevante sektorer i Unionen og partnerlandene

4) fremme af mellemfolkelige forbindelser, uddannelses- og erhvervsuddannelsesprogrammer og intellektuel udveksling og fremme af gensidig forståelse mellem kulturer, især på familieplan, herunder foranstaltninger til at sikre og øge Unionens deltagelse i Erasmus Mundus og deltagelse i europæiske uddannelsesmesser

5) fremme af samarbejdsprojekter på områder som forskning, videnskab og teknologi, sport og kultur, energi (navnlig vedvarende energi), transport, miljø (herunder klimaændringer), told, finansielle og juridiske spørgsmål og menneskerettighedsspørgsmål samt andre spørgsmål af gensidig interesse mellem Unionen og partnerlandene

6) styrkelse af kendskabet til og forståelsen af Den Europæiske Union og af dens synlighed i partnerlandene

7) støtte til specifikke initiativer, herunder forskningsarbejde, undersøgelser, pilotordninger eller fælles projekter, som på en effektiv og fleksibel måde skal bidrage til at nå de mål for samarbejde, der følger af udviklingen i Unionens bilaterale forbindelser med partnerlandene, eller som kan medvirke til yderligere at uddybe forbindelserne med dem og inddrage flere områder i disse forbindelser.

(*) EUT L 378 af 27.12.2006, s. 41.

(**) EUT L 354 af 31.12.2008, s. 62.«

3) I artikel 5 affattes stk. 2 således:

»2. Flerårige samarbejdsprogrammer omfatter kun denne forordnings gyldighedsperiode. De fastlægger Unionens specifikke interesser og prioriteter, generelle mål og forventede resultater. Især hvad angår Erasmus Mundus, tager programmerne sigte på en så ligelig geografisk dækning som muligt. De fastlægger desuden de områder, der er udvalgt med henblik på Unionens finansiering, og angiver de vejledende finansielle tildelinger, samlet, for hvert prioriteret område og for hvert partnerland eller hver gruppe af partnerlande i den pågældende periode. Dette kan eventuelt ske i form af et beløbsinterval. Flerårige samarbejdsprogrammer underkastes en midtvejsrevision og eventuelt ad hoc-revisioner.«

4) Artikel 6, stk. 1, affattes således:

»1. Kommissionen vedtager hvert år handlingsprogrammer, som bygger på de flerårige samarbejdsprogrammer, der er omhandlet i artikel 5, og underretter samtidig Europa-Parlamentet og Rådet herom.«

5) Artikel 7 ændres således:

a) Det første stykke bliver stk. 1.

b) Stk. 1, litra e) og f), affattes således:

»e) fælles organer, som partnerlandene og -regionerne og Unionen har oprettet

f) EU-institutioner og -organer, i det omfang de gennemfører de støtteforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 9«

c) Følgende stykker tilføjes:

»2. Foranstaltninger, der er omfattet af Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 af 20. juni 1996 om humanitær bistand (*), Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1717/2006 af 15. november 2006 om oprettelse af et stabilitetsinstrument (**) eller forordning (EF) nr. 1905/2006, og som er berettiget til støtte derunder, er ikke støtteberettigede i henhold til denne forordning.

3. Unionens bistand i henhold til denne forordning må ikke anvendes til at finansiere anskaffelse af våben og ammunition eller operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet.

(*) EFT L 163 af 2.7.1996, s. 1.

(**) EUT L 327 af 24.11.2006, s. 1.«

6) Artikel 8, stk. 3, affattes således:

»3. Unionens finansiering må i princippet ikke anvendes til betaling af skatter, told eller andre afgifter i partnerlandene.«

7) Artikel 9 ændres således:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Unionens finansiering kan anvendes til at dække udgifter i forbindelse med forberedelse, opfølgning, kontrol, revision og evaluering, som er direkte nødvendige for gennemførelsen af denne forordning og realiseringen af dens mål, og alle andre udgifter til administrativ og teknisk bistand, som Kommissionen, herunder dens delegationer i partnerlandene, måtte pådrage sig til forvaltningen af aktioner, som finansieres i henhold til denne forordning.«

b) Stk. 3 affattes således:

»3. Kommissionen vedtager støtteforanstaltninger, der ikke indgår i de flerårige samarbejdsprogrammer, og underretter samtidigt Europa-Parlamentet og Rådet herom.«

8) Artikel 12 ændres således:

a) Overskriften affattes således:

»Beskyttelse af Unionens finansielle interesser«

b) Stk. 1 og 2 affattes således:

»1. Aftaler, der indgås i henhold til denne forordning, skal indeholde bestemmelser, som garanterer beskyttelse af Unionens finansielle interesser, særlig i forbindelse med uregelmæssigheder, svig, korruption og anden ulovlig virksomhed, jf. Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (*) og Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96 af 11. november 1996 om Kommissionens kontrol og inspektion på stedet med henblik på beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser mod svig og andre uregelmæssigheder (**) og Europa-Parlamentets

og Rådets forordning (EF) nr. 1073/1999 af 25. maj 1999 om undersøgelser, der foretages af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) (***).

(*) EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

(**) EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

(***) EFT L 136 af 31.5.1999, s. 1.«

2. I aftalerne anføres det udtrykkeligt, at Kommissionen og Revisionsretten har beføjelse til at foretage revision, herunder dokumentrevision eller revision på stedet for alle kontrahenter og underkontrahenter, der har modtaget EU-midler. Det skal også udtrykkelig fastsættes, at Kommissionen kan foretage kontrol og inspektion på stedet i overensstemmelse med forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96.

9) Artikel 13 og 14 affattes således:

»Artikel 13**Evaluering**

1. Kommissionen evaluerer, hvor det er relevant eller efter anmodning fra Europa-Parlamentet eller Rådet og ved hjælp af uafhængige eksterne evalueringer, regelmæssigt de aktioner og programmer, der finansieres i henhold til denne forordning, for at efterprøve om målene er nået og for at kunne rette henstillinger om en forbedring af fremtidige aktioner. Der tages højde for resultaterne, når programmerne udformes og midlerne tildeles.

2. Kommissionen sender de i stk. 1 omhandlede evalueringsrapporter til Europa-Parlamentet og det i artikel 15, stk. 1, omhandlede udvalg til orientering.

3. Kommissionen inddrager alle relevante interessenter, herunder de ikke-statslige aktører, i evalueringen af Unionens samarbejde i henhold til denne forordning.

Artikel 14**Årlig rapport**

Kommissionen undersøger, hvilke fremskridt der er gjort med gennemførelsen af de foranstaltninger, der er truffet i henhold til denne forordning, og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en detaljeret årlig rapport om gennemførelsen af denne forordning. I rapporten redegøres der for resultaterne af gennemførelsen af budgettet og alle de finansierede aktioner og programmer og så vidt muligt for det vigtigste udbytte og de vigtigste virkninger af samarbejdsaktionerne og -programmerne.«

10) Artikel 16 affattes således:

»Artikel 16

Finansielle bestemmelser

Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af denne forordning er for perioden 2007-2013 på 172 mio. EUR for lande, som er opført på listen i bilag I, og på 176 mio. EUR for lande, som er opført på listen i bilag II. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af den finansielle ramme.«

11) I bilaget affattes overskriften således:

»BILAG I

Liste over industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier omfattet af denne forordning«.

12) Teksten i bilaget til nærværende forordning indsættes som bilag II.

Artikel 2

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

BILAG

»BILAG II

Liste over udviklingslande omfattet af denne forordning

Latinamerika

- | | |
|----------------|--|
| 1. Argentina | 25. Indien |
| 2. Bolivia | 26. Indonesien |
| 3. Brasilien | 27. Den Demokratiske Folkerepublik Korea |
| 4. Chile | 28. Laos |
| 5. Colombia | 29. Malaysia |
| 6. Costa Rica | 30. Maldiverne |
| 7. Cuba | 31. Mongoliet |
| 8. Ecuador | 32. Nepal |
| 9. El Salvador | 33. Pakistan |
| 10. Guatemala | 34. Filippinerne |
| 11. Honduras | 35. Sri Lanka |
| 12. Mexico | 36. Thailand |
| 13. Nicaragua | 37. Vietnam |
| 14. Panama | |
| 15. Paraguay | |
| 16. Peru | |
| 17. Uruguay | |
| 18. Venezuela | |

Asien

- | | |
|-------------------|--|
| 19. Afghanistan | |
| 20. Bangladesh | |
| 21. Bhutan | |
| 22. Burma/Myanmar | |
| 23. Cambodja | |
| 24. Kina | |

Centralasien

- | |
|-----------------------------|
| 38. Kasakhstan |
| 39. Den Kirgisiske Republik |
| 40. Tadsjikistan |
| 41. Turkmenistan |
| 42. Usbekistan |

Mellemøsten

- | |
|-----------|
| 43. Iran |
| 44. Irak |
| 45. Yemen |

Sydafrika

- | |
|----------------|
| 46. Sydafrika« |
|----------------|

RÅDETS BEGRUNDELSE

I. INDLEDNING

Den 21. april 2009 vedtog Kommissionen sit forslag ⁽¹⁾ til en forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1934/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier (ICI).

Europa-Parlamentet vedtog sin førstebehandlingsudtalelse den 21. oktober 2010.

Rådet vedtog sin førstebehandlingsholdning den 10. december 2010.

II. FORMÅL

Forslaget blev forelagt som en del af midtvejsevalueringen af de finansielle instrumenter for foranstaltninger udadtil. Hovedformålet er at udvide den oprindelige forordnings anvendelsesområde til en række lande, der er omfattet af forordning (EF) nr. 1905/2006 af 18. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde (DCI), og skabe det rette retsgrundlag for aktiviteter, der er undtaget fra anvendelsesområdet for DCI-forordningen, da de ikke udgør officiel udviklingsbistand som defineret af OECD. Den ændrede ICI-forordning gør det således muligt at styrke forbindelserne og indgå yderligere samarbejde med vigtige globale vækstøkonomier, med hvilke Den Europæiske Union har en strategisk interesse i at fremme forskelligartede forbindelser og skabe et gunstigere klima for udvikling af forbindelserne. Den vil også danne grundlag for aktiviteter med mellemindkomstlande, der er interesseret i at indlede økonomiske, kommercielle, akademiske, forretningsmæssige og videnskabelige udvekslinger med Den Europæiske Union.

III. ANALYSE AF RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING

Generelle bemærkninger

Forslaget blev forelagt af Kommissionen i henhold til bestemmelserne i Nicetraktaten, som kræver høring af Europa-Parlamentet. Med Lissabontraktatens ikrafttræden den 1. december 2009 indebar retsgrundlaget, at den almindelige lovgivningsprocedure skulle anvendes. På baggrund af disse ændringer tog Rådet kontakt til Europa-Parlamentet på et tidligt tidspunkt i lovgivningsprocessen og indledte omfattende forhandlinger mellem institutionerne. Dette førte til en høj grad af enighed om mange af de ændringsforslag, som Europa-Parlamentet havde vedtaget under førstebehandlingen, således at Rådet kunne inkorporere en lang række af Europa-Parlamentets førstebehandlingsændringer i sin førstebehandlingsholdning.

Rådet er dog ikke enige med Europa-Parlamentet på to punkter: anvendelsen af proceduren for de delegerede retsakter (artikel 290 i TEUF) og ændringerne af artikel 16 vedrørende de finansielle bestemmelser.

Særlige bemærkninger

(1) *Delegerede retsakter (artikel 290 i TEUF)*

Europa-Parlamentet vedtog flere ændringer, som medfører anvendelsen af proceduren for de delegerede retsakter i forbindelse med vedtagelsen af flerårige samarbejdsprogrammer (flerårige strategidokumenter). Dette kan ikke accepteres af Rådet. Rådet mener, at de flerårige samarbejdsprogrammer, som ikke er juridisk bindende retsakter, ikke udgør almenlydige retsakter, der udbygger eller ændrer basisretsakten. De udgør gennemførelsesforanstaltninger som defineret i artikel 291 i TEUF.

⁽¹⁾ KOM(2009) 197 endelig/2.

(2) Artikel 16 om de finansielle bestemmelser

De af Europa-Parlamentet vedtagne ændringsforslag i artikel 16 kan ikke accepteres af Rådet. Selv om der blev givet udtryk for lignende betænkeligheder i Rådet med hensyn til programmeringen af finansielle bevillinger og mulige overførsler mellem budgetposter, er Rådet af den opfattelse, at disse spørgsmål skal afgøres af de to budgetansvarlige institutioner — Rådet og Europa-Parlamentet — inden for rammerne af den årlige budgetprocedure og ikke bør være en del af lovtæksten. Rådet foretrækker således teksten som oprindeligt foreslået af Kommissionen ledsaget af en erklæring fra Kommissionen, hvori den giver forsikringer for så vidt angår anvendelsen af de finansielle midler. Erklæringen er vedlagt Rådets førstebehandlingsholdning.

IV. **KONKLUSION**

Med henblik på hurtigt at nå til enighed om den ændrede forordning har Rådet indledt omfattende forhandlinger med Europa-Parlamentet med Kommissionens hjælp. Forhandlingerne har ført til en høj grad af enighed om teksten. Mens Kommissionens forslag ikke medførte nogen væsentlige problemer for Rådet, har Rådet gjort en særlig indsats for at imødekomme Europa-Parlamentets betænkeligheder med hensyn til anvendelsen af den ændrede forordning.

Rådet opfordrer Europa-Parlamentet til at godkende denne tekst, som afspejler de kompromisser, der blev indgået under forhandlingerne for at muliggøre forordningens ikrafttræden i 2010. Dette vil sikre, at de midler, der allerede er opført på 2010-budgettet, ikke går tabt for så vidt angår de planlagte projekter.

Erklæring fra Kommissionen ad artikel 16

Denne forordning omhandler spørgsmålet om støtte til en række specifikke andre aktiviteter end officiel udviklingsbistand (ODA) i lande, der er omfattet af instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde (forordning (EF) nr. 1905/2006). Forordningen skal være en engangsløsning på dette spørgsmål.

Kommissionen bekræfter på ny, at udryddelse af fattigdom, herunder forfølgelse af årtusindudviklingsmålene, er det primære mål for dens udviklingssamarbejde, og at dette fortsat prioriteres.

Den minder om, at det finansielle referencegrundlag, der fastsættes i artikel 16 for lande, som er opført på listen i bilag II, vil blive gennemført med særlige budgetposter, der er afsat til aktiviteter, der ikke hører under den officielle udviklingsbistand.

Kommissionen bekræfter endvidere, at den vil respektere det finansielle referencegrundlag, der er fastsat i artikel 38 i instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde (forordning (EF) nr. 1905/2006) for perioden 2007-2013 og nævnte forordnings bestemmelser om opfyldelse af kriterierne for officiel udviklingsbistand. Den minder om, at dette finansielle referencegrundlag ifølge dens aktuelle finansielle planlægning vil blive overskredet i 2013.

Kommissionen agter i den forbindelse at fremsætte budgetforslag, der sikrer stigende udviklingsbistand til Asien og Latinamerika under forordning (EF) nr. 1905/2006 om finansiering af udviklingssamarbejde i løbet af perioden indtil 2013, således at de aktuelle forventede ODA-beløb under instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde og EU-budgettet i almindelighed ikke berøres.

RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING (EU) Nr. 2/2011

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde

Vedtaget af Rådet den 10. december 2010

(2011/C 7 E/02)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

menneskerettigheder på verdensplan ⁽⁷⁾, og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006 ⁽⁸⁾.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 209, stk. 1,

(2) Gennemførelsen af forordning (EF) nr. 1905/2006 har vist, at der er inkonsekvens med hensyn til dispensation fra princippet om ikke anvende Unionens finansiering til at dække omkostninger i forbindelse med skatter, told og andre afgifter. I lyset heraf foreslås det at ændre de relevante bestemmelser i nævnte forordning, så den tilpasses de øvrige instrumenter.

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter den almindelige lovgivningsprocedure ⁽¹⁾, og

(3) I overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i traktaten om Den Europæiske Union går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå det tilstræbte mål.

ud fra følgende betragtninger:

(4) Forordning (EF) nr. 1905/2006 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

(1) For at gøre Fællesskabets eksterne bistand mere effektiv og gennemsigtig blev der i 2006 indført nye rammer for planlægning og levering af bistand. Dette omfatter Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 af 17. juli 2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (IPA) ⁽²⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 af 24. oktober 2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument ⁽³⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1934/2006 af 21. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier ⁽⁴⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1717/2006 af 15. november 2006 om oprettelse af et stabilitetsinstrument ⁽⁵⁾, Rådets forordning (Euratom) nr. 300/2007 af 19. februar 2007 om oprettelse af et instrument for samarbejde om sikkerhed på det nukleare område ⁽⁶⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1889/2006 af 20. december 2006 om oprettelse af et finansieringsinstrument til fremme af demokrati og

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 25, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1905/2006 affattes således:

»2. Unionens bistand må i princippet ikke anvendes til at betale skatter, told og andre afgifter i modtagerlandene.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 21.10.2010 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets førstebehandlingsholdning af 10.12.2010. Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 210 af 31.7.2006, s. 82.

⁽³⁾ EUT L 310 af 9.11.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 405 af 30.12.2006, s. 41.

⁽⁵⁾ EUT L 327 af 24.11.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 81 af 22.3.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 386 af 29.12.2006, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT L 378 af 27.12.2006, s. 41.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

RÅDETS BEGRUNDELSE

I. INDLEDNING

Den 21. april 2009 vedtog Kommissionen sit forslag til forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde og om ændring af forordning (EF) nr. 1889/2006 om oprettelse af et finansieringsinstrument til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan.

Europa-Parlamentet vedtog sin førstebehandlingsudtalelse den 21. oktober 2010.

Rådet fastlagde sin førstebehandlingsholdning den 10. december 2010.

II. FORMÅL

Instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde (DCI) er et af kun to finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil, som ikke indeholder en undtagelse fra princippet om ikke anvende EU-finansiering til at dække omkostninger i forbindelse med skatter, told og andre afgifter. Instrumentet til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan (EIDHR) er det andet eksempel herpå.

Alle de andre finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil fastsætter, at EU's støtte i princippet ikke må anvendes til at finansiere sådanne omkostninger, og giver dermed mulighed for fleksibilitet i det enkelte tilfælde, hvor det er relevant, af hensyn til en ordentlig gennemførelse af programmer og projekter.

Formålet med Kommissionens forslag er at tilpasse den relevante bestemmelse i dette instrument til de øvrige instrumenter ved at tilføje ordene »i princippet« i artikel 25, stk. 2, i forordningen.

III. ANALYSE AF RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING

Rådet havde slet ingen vanskeligheder med den enkelte ændring, som Kommissionen foreslog i sit oprindelige forslag med henblik på at harmonisere de relevante bestemmelser i de eksisterende finansielle instrumenter.

Rådet accepterede også tre overvejende tekniske ændringer, vedtaget Europa-Parlamentet, af klarheds- og nøjagtighedshensyn. Rådet tilsluttede sig navnlig en opsplitning af det oprindelige forslag i to for at tilkendegive, at to separate instrumenter er berørt, nemlig DCI og EIDHR.

Rådet kunne imidlertid ikke acceptere de af Europa-Parlamentets ændringer, der indfører anvendelse af proceduren for delegerede retsakter (artikel 290 i TEUF) i forbindelse med vedtagelsen af flerårige samarbejdsprogrammer og strategidokumenter. Rådet finder, at de flerårige samarbejdsprogrammer, eftersom de ikke er retligt bindende retsakter, ikke udgør almengyldige retsakter, der udbygger eller ændrer basisretsakten. De udgør gennemførelsesforanstaltninger i henhold til artikel 291 i TEUF.

IV. KONKLUSION

Mens Kommissionens forslag ikke frembød nogen vanskeligheder for Rådet, accepterede Rådet en række ændringer vedtaget af Europa-Parlamentet.

Rådet finder, at dets førstebehandlingsholdning er et afbalanceret kompromis, og det opfordrer Europa-Parlamentet til at gå med til denne tekst for at bevare ånden i og formålet med det oprindelige forslag, nemlig at sikre konsekvens i de finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil og give mulighed for en minimal men nødvendig fleksibilitet i deres anvendelse.

RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING (EU) Nr. 3/2011

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1889/2006 om oprettelse af et finansieringsinstrument til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan

Vedtaget af Rådet den 10. december 2010

(2011/C 7 E/03)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006 af 18. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde ⁽⁸⁾.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 209, stk. 1, og artikel 212,

- (2) Gennemførelsen af disse forordninger har vist, at der er inkonsekvens med hensyn til dispensation fra princippet om ikke at anvende Unionens finansiering til at dække omkostninger i forbindelse med skatter, told og andre afgifter. I lyset heraf foreslås det at ændre de relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 1889/2006, så den tilpasses de øvrige instrumenter.

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter den almindelige lovgivningsprocedure ⁽¹⁾, og

- (3) I overensstemmelse med artikel 5, stk. 4, i traktaten om Den Europæiske Union går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå det tilstræbte mål.

ud fra følgende betragtninger:

- (4) Forordning (EF) nr. 1889/2006 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

- (1) For at gøre Fællesskabets eksterne bistand mere effektiv og gennemsigtig blev der i 2006 indført nye rammer for planlægning og levering af bistand. Dette omfatter Rådets forordning (EF) nr. 1085/2006 af 17. juli 2006 om oprettelse af et instrument til førtiltrædelsesbistand (IPA) ⁽²⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1638/2006 af 24. oktober 2006 om almindelige bestemmelser om oprettelse af et europæisk naboskabs- og partnerskabsinstrument ⁽³⁾, Rådets forordning (EF) nr. 1934/2006 af 21. december 2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af samarbejdet med industrialiserede og andre højindkomstlande og -territorier ⁽⁴⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1717/2006 af 15. november 2006 om oprettelse af et stabilitetsinstrument ⁽⁵⁾, Rådets forordning (Euratom) nr. 300/2007 af 19. februar 2007 om oprettelse af et instrument for samarbejde om sikkerhed på det nukleare område ⁽⁶⁾, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1889/2006 ⁽⁷⁾, og Europa-Parlamentets og

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 13, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1889/2006 affattes således:

»6. Unionens bistand må i princippet ikke anvendes til at betale skatter, told og andre afgifter i modtagerlandene.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 21.10.2010 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets førstebehandlingsholdning af 10.12.2010. Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 210 af 31.7.2006, s. 82.

⁽³⁾ EUT L 310 af 9.11.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 405 af 30.12.2006, s. 41.

⁽⁵⁾ EUT L 327 af 24.11.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 81 af 22.3.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ EUT L 386 af 29.12.2006, s. 1.

⁽⁸⁾ EUT L 378 af 27.12.2006, s. 41.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

RÅDETS BEGRUNDELSE

I. INDLEDNING

Den 21. april 2009 vedtog Kommissionen sit forslag til forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde og om ændring af forordning (EF) nr. 1889/2006 om oprettelse af et finansieringsinstrument til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan.

Europa-Parlamentet vedtog sin førstebehandlingsudtalelse den 21. oktober 2010.

Rådet fastlagde sin førstebehandlingsholdning den 10. december 2010.

II. FORMÅL

Instrumentet til fremme af demokrati og menneskerettigheder på verdensplan (EIDHR) er et af kun to finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil, som ikke indeholder en undtagelse fra princippet om ikke at anvende EU-finansiering til at dække omkostninger i forbindelse med skatter, told og andre afgifter. Instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde (DCI) er det andet eksempel herpå.

Alle de andre finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil fastsætter, at EU's støtte i princippet ikke må anvendes til at finansiere sådanne omkostninger, og giver dermed mulighed for fleksibilitet i det enkelte tilfælde, hvor det er relevant, af hensyn til en ordentlig gennemførelse af programmer og projekter.

Formålet med Kommissionens forslag er at tilpasse den relevante bestemmelse i dette instrument til de øvrige instrumenter ved at tilføje ordene »i princippet« i artikel 13, stk. 6.

III. ANALYSE AF RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING

Rådet havde slet ingen vanskeligheder med den enkelte ændring, som Kommissionen foreslog i sit oprindelige forslag med henblik på at harmonisere de relevante bestemmelser i de eksisterende finansielle instrumenter.

Rådet accepterede også tre overvejende tekniske ændringer, vedtaget Europa-Parlamentet, af klarheds- og nøjagtighedshensyn. Rådet tilsluttede sig navnlig en opsplitning af det oprindelige forslag i to for at tilkendegive, at to separate instrumenter er berørt, nemlig DCI og EIDHR.

Rådet kunne imidlertid ikke acceptere de af Europa-Parlamentets ændringer, der indfører anvendelse af proceduren for delegerede retsakter (artikel 290 i TEUF) i forbindelse med vedtagelsen af flerårige samarbejdsprogrammer og strategidokumenter. Rådet finder, at de flerårige samarbejdsprogrammer, eftersom de ikke er retligt bindende retsakter, ikke udgør almenyldige retsakter, der udbygger eller ændrer basisretsakten. De udgør gennemførelsesforanstaltninger i henhold til artikel 291 i TEUF.

IV. KONKLUSION

Mens Kommissionens forslag ikke frembød nogen vanskeligheder for Rådet, accepterede Rådet en række ændringer vedtaget af Europa-Parlamentet.

Rådet finder, at dets førstebehandlingsholdning er et afbalanceret kompromis, og det opfordrer Europa-Parlamentet til at gå med til denne tekst for at bevare ånden i og formålet med det oprindelige forslag, nemlig at sikre konsekvens i de finansielle instrumenter vedrørende EU's optræden udadtil og give mulighed for en minimal men nødvendig fleksibilitet i deres anvendelse.

RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING (EU) Nr. 4/2011

med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde

Vedtaget af Rådet den 10. december 2010

(2011/C 7 E/04)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION
HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 209, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de nationale parlamenter,

efter den almindelige lovgivningsprocedure⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionens udviklingspolitik har til formål at mindske og på sigt udrydde fattigdommen.
- (2) Unionen støtter som medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO), at handel integreres i udviklingsstrategier, og at international handel fremmes for at bidrage til udvikling samt mindske og på sigt udrydde fattigdommen på verdensplan.
- (3) Unionen støtter gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) i deres bestræbelser for fattigdomslempe og bæredygtig økonomisk og social udvikling og erkender betydningen af deres råvaresektorer.
- (4) Unionen støtter en gnidningsløs og gradvis integration af udviklingslandene i verdensøkonomien med sigte på bæredygtig udvikling. De vigtigste bananeksporterende AVS-stater kan blive udsat for problemer i forbindelse med ændringen af handelsordningen, navnlig som følge

af mestbegunstigelsesliberaliseringen i WTO og de bilaterale eller regionale aftaler, der er indgået eller ved at blive indgået mellem Unionen og lande i Latinamerika. Programmet for ledsageforanstaltninger for AVS-banuner (»programmet«) bør derfor indgå i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1905/2006⁽²⁾.

- (5) De finansielle støtteforanstaltninger, der skal træffes i henhold til dette program, bør sigte mod at forbedre levestandarden og -vilkårene for befolkningerne i banandyrkningsområderne, som lever af banansektorens værdikæde, navnlig mindre landbrug og enheder, og at sikre overholdelsen af arbejdsstandarderne og standarderne for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen samt miljøstandarderne, navnlig hvad angår anvendelsen af og eksporteringen for pesticider. Foranstaltningerne bør også støtte en tilpasning og om nødvendigt inkludere en omorganisering i områder, som er afhængige af bananeksport, ved hjælp af en sektorspecifik budgetstøtte eller projektspecifikke interventioner. Foranstaltningerne bør bidrage til, at der etableres en politik for, hvordan den sociale robusthed styrkes, og til at fremme økonomisk diversificering eller investeringer i forbedring af konkurrenceevnen, hvor dette er muligt, idet der tages hensyn til resultater og erfaringer fra den særlige støtteordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer oprettet i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 2686/94⁽³⁾ og den særlige ramme for bistand (SFA) til traditionelle AVS-leverandører af bananer oprettet i overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 856/1999⁽⁴⁾ og Kommissionens forordning (EF) nr. 1609/1999⁽⁵⁾. Unionen anerkender betydningen af at fremme en mere lige fordeling af indtægter fra bananproduktionen.

- (6) Programmet bør støtte tilpasningsprocessen i AVS-stater, som har eksporteret væsentlige mængder bananer til Unionen i de senere år, og som vil blive påvirket af liberaliseringen inden for rammerne af Genève-aftalen om handel med bananer⁽⁶⁾ og af de bilaterale eller regionale aftaler, der er indgået eller ved at blive indgået mellem Unionen og lande i Latinamerika. Programmet bygger på SFA til traditionelle AVS-bananleverandører. Det er i overensstemmelse med Unionens internationale forpligtelser inden for WTO og sigter mod omstrukturering og forbedring af konkurrencedygtigheden og er dermed af midlertidig karakter med en løbetid på fire år (2010-2013).

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets holdning af 21.10.2010 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets førstebehandlingsholdning af 10.12.2010. Europa-Parlamentets holdning af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EUT L 378 af 27.12.2006, s. 41.

⁽³⁾ EFT L 286 af 5.11.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 108 af 27.4.1999, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 190 af 23.7.1999, s. 14.

⁽⁶⁾ EUT L 141 af 9.6.2010, s. 3.

- (7) Ifølge konklusionerne i Kommissionens meddelelse af 17. marts 2010 med titlen »Den toårige rapport om den særlige ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører« bidrog tidligere støtteprogrammer væsentligt til at opnå en forbedret kapacitet til en vellykket økonomisk diversificering, selv om den fulde indvirkning endnu ikke kan gøres op i tal, og bæredygtigheden af bananeksporten fra AVS-landene fortsat er skrøbelig.
- (8) Kommissionen har foretaget en evaluering af SFA-programmet og har ikke gennemført en konsekvensvurdering af ledsageforanstaltningerne vedrørende bananer.
- (9) Kommissionen bør sikre, at dette program koordineres effektivt med de regionale og nationale vejledende programmer, der er etableret i modtagerlandene, navnlig med hensyn til at nå økonomiske, landbrugs-mæssige, sociale og miljømæssige mål.
- (10) Næsten 2 % af verdenshandlen med bananer er certificeret af fair trade-producentorganisationer. Mindstepri-serne for fair trade fastsættes på grundlag af en udregning af de »bæredygtige produktionsomkostninger«, der fast-sættes efter en høring af de involverede parter med det formål at internalisere omkostningerne ved at leve op til rimelige sociale standarder og miljøstandarder, skabe en rimelig fortjeneste og derved gøre det muligt for produ-centerne at sikre deres indkomstmuligheder på lang sigt.
- (11) For at undgå udbytning af den lokale arbejdskraft bør de forskellige aktører i produktionskæden inden for banan-sektoren blive enige om en ligelig fordeling af indtæg-terne fra sektoren.
- (12) Forordning (EF) nr. 1905/2006 bør derfor ændres i over-ensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1905/2006 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Gennemførelse af Unionens bistand

I overensstemmelse med denne forordnings overordnede formål og anvendelsesområde, mål og generelle principper gennemføres Unionens bistand på grundlag af de geografiske og tematiske programmer, der er omhandlet i artikel 5-16 og de programmer, der er omhandlet i artikel 17 og 17a.»

- 2) Følgende artikel indsættes:

»Artikel 17a

Vigtigste AVS-bananleverandørlande

1. Ledsageforanstaltningerne for bananer skal komme de AVS-bananleverandørlande, der er anført i bilag IIIa til gode. Unionens bistand til disse lande sigter mod at støtte deres tilpasningsproces efter liberaliseringen af Unionens marked for bananer inden for rammerne af WTO. Unionens bistand anvendes især til at bekæmpe fattigdom ved at forbedre levestandarden og -vilkårene for de berørte landbrugere og personer, i givet fald små bedrifter, herunder gennem at sikre overholdelse af arbejds- og sikkerhedsstandarder samt overholdelse af miljøstandarder, herunder anvendelsen af og eksponeringen for pesticider. Unionens bistand skal tage hensyn til landenes politikker og tilpasningsstrategier samt deres regionale miljø (hvad angår afstand til regionerne i Unionens yderste periferi og de oversøiske lande og territo-rier) og særlig rettes mod følgende samarbejdsområder:

- fremme konkurrenceevnen i bananeksportsektoren, hvor dette er bæredygtigt, under hensyntagen til situationen for de forskellige interessenter i kæden
- fremme den økonomiske diversificering i områder, der er afhængige af bananproduktion, hvor dette er en bære-dygtig strategi
- håndtere vidererækkende konsekvenser af tilpasningspro-cessen med mulig tilknytning til, men ikke begrænset til beskæftigelse og sociale serviceydelser, arealanvendelse og miljøgenopretning og makroøkonomisk stabilitet.

2. Kommissionen fastsætter inden for det beløbsloft, der er angivet i bilag IV maksimumsbeløbet, som er til rådighed for hvert støtteberettiget AVS-bananleverandørland, der er omhandlet i denne artikels stk. 1, på grundlag af følgende objektive og vægtede indikatorer:

- bananhandelen med Unionen
- bananeksportens betydning for økonomien i den pågæl-dende AVS-stat sammen med landets udviklingsniveau.

Fordelingskriterierne vil blive fastsat ud fra repræsentative data fra før 2010 og omfattende en periode, der ikke over-stiger fem år, og på grundlag af en undersøgelse fra Kommissionen, der evaluerer konsekvenserne for AVS-staterne af den aftale, der blev indgået inden for rammerne af WTO, samt af de bilaterale eller regionale aftaler, der er indgået eller ved at blive indgået mellem Unionen og lande i Latinamerika, som er de førende bananeksporterende lande.

3. Kommissionen vedtager i analogi med artikel 19 flerårige støttestrategier i overensstemmelse med artikel 21. Den drager omsorg for, at sådanne strategier supplerer de geografiske strategidokumenter for de pågældende lande, og sikrer ledsageforanstaltningernes midlertidige karakter.

De flerårige støttestrategier for ledsageforanstaltninger vedrørende bananer omfatter:

- a) en opdateret miljøprofil, der tager behørigt hensyn til landets banansektor og bl.a. fokuserer på pesticider
- b) oplysninger om resultater fra tidligere bananstøtteprogrammer
- c) indikatorer til evaluering af fremskridt hvad angår udbetalingsbetingelserne, i tilfælde hvor budgetstøtte vælges som finansieringsform
- d) de forventede resultater af støtten
- e) en tidsplan for støtteaktiviteterne og de forventede udbetalinger for hvert enkelt modtagerland
- f) måder til at opnå og overvåge fremskridt med hensyn til overholdelsen af Den Internationale Arbejdsorganisations internationalt anerkendte grundlæggende arbejdsstandarder og af relevante konventioner vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen samt relevante internationalt anerkendte grundlæggende miljøstandarder.

Senest 18 måneder inden programmet for ledsageforanstaltninger for AVS-bananer udløber, foretages der en evaluering af programmet og af de berørte landes fremskridt, der indeholder anbefalinger vedrørende eventuelle foranstaltninger og disses karakter.»

3) Artikel 21 affattes således:

»Artikel 21

Vedtagelse af strategidokumenter og flerårige vejledende programmer

Strategidokumenterne og de flerårige vejledende programmer, der er omhandlet i artikel 19 og 20, samt de revisioner, der er omhandlet i artikel 19, stk. 2, og artikel 20, stk. 1, samt de i artikel 17 og 17a omhandlede ledsageforanstaltninger vedtages af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 35, stk. 2.»

4) Artikel 25, stk. 2, affattes således:

»2. Unionens bistand må i princippet ikke anvendes til at betale skatter, told og andre afgifter i modtagerlandene.«

5) Artikel 29, stk. 1, affattes således:

»1. Budgetforpligtelser indgås ved afgørelser, som Kommissionen træffer i medfør af artikel 17a, stk. 3, artikel 22, stk. 1, artikel 23, stk. 1, og artikel 26, stk. 1.«

6) Artikel 31, stk. 1, tredje afsnit, affattes således:

»Ved indkøbs- eller tilskudsaftaler, der finansieres i henhold til et tematisk program, som defineret i artikel 11-16, og i henhold til programmerne i artikel 17 og 17a er deltagelse åben for alle fysiske personer, der er statsborgere i, og juridiske personer, der er etableret i et udviklingsland, som fastlagt af OECD/DAC og i bilag II, ud over de fysiske eller juridiske personer, der er støtteberettigede i henhold til det tematiske program og programmerne i artikel 17 og 17a. Kommissionen offentliggør og ajourfører bilag II i overensstemmelse med de regelmæssige revisioner, som OECD/DAC foretager af listen over bistandsmodtagere, og underretter Rådet herom.«

7) Artikel 38, stk. 1 og 2, affattes således:

»1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af denne forordning er for perioden 2007-2013 på 17 087 mio. EUR.

2. De vejledende beløb til hvert program som omhandlet i artikel 5-10 og 11-16 samt artikel 17 og 17a er anført i bilag IV. Disse beløb er fastlagt for perioden 2007-2013.«

8) Bilag I til denne forordning indsættes som bilag IIIa.

9) Bilag IV erstattes af teksten i bilag II til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i ...

På Europa-Parlamentets vegne

...

Formand

På Rådets vegne

...

Formand

BILAG I

»BILAG IIIa

Vigtigste AVS-bananleverandørlande

1. Belize
2. Cameroun
3. Côte d'Ivoire
4. Dominica
5. Den Dominikanske Republik
6. Ghana
7. Jamaica
8. Saint Lucia
9. Saint Vincent og Grenadinerne
10. Surinam«

BILAG II

»BILAG IV

Vejledende finansielle tildelinger for perioden 2007-2013 (mio. EUR)

I alt	17 087
Geografiske programmer:	10 057
Latinamerika	2 690
Asien	5 187
Centralasien	719
Mellemøsten	481
Sydafrika	980
Tematiske programmer:	5 596
Investering i mennesker	1 060
Miljø og bæredygtig forvaltning af naturressourcer	804
Ikke-statslige aktørers og lokale myndigheders rolle i forbindelse med udvikling	1 639
Fødevarer sikkerhed	1 709
Migration og asyl	384
AVS-sukkerprotokollande	1 244
Vigtigste AVS-bananleverandørlande	190«

RÅDETS BEGRUNDELSE

I. INDLEDNING

Den 17. marts 2010 vedtog Kommissionen sit forslag til en forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde.

Europa-Parlamentet fastlagde sin førstebehandlingsudtalelse den 21. oktober 2010.

Rådet vedtog sin førstebehandlingsholdning den 10. december 2010.

II. FORMÅL

Disse ledsageforanstaltninger for AVS-bananer (BAM) foreslås som en ændring af forordning (EF) nr. 1905/2006 om oprettelse af et instrument til finansiering af udviklingssamarbejde. Formålet med BAM-programmet er at understøtte omstruktureringen af banansektorerne i de ti vigtigste bananeksporterende AVS-stater.

EU's fælles markedsordning for bananer er flere gange blevet kritiseret i Verdenshandelsorganisationen (WTO). EU har derfor i WTO-regi forhandlet en bananaftale, der støtter færdiggørelsen af Dohaudviklingsdagsordenens landbrugsregler og hele Doharunden.

Dette vil medføre en reduktion af AVS-staternes præferencemargen, som vil kræve tilpasninger. Formålet med det foreslåede BAM-program for de vigtigste bananleverende AVS-stater er at støtte tilpasningen i områder, som er afhængige af bananeksport, med budgetstøtte eller specifikke interventioner. Foranstaltningerne skal bidrage til en tilpasning til konsekvenserne i bredere forstand (f.eks. social og miljømæssig), politikker for økonomisk diversificering eller investeringer i at forbedre konkurrenceevnen, hvor dette er en levedygtig strategi.

Foranstaltningerne skal ses som et midlertidigt program, der skal løbe i højst fire år (2010-2013). Der er hertil afsat et budget på 190 mio. EUR og de skal indføres gennem en ændring af instrumentet til finansiering af udviklingssamarbejde.

III. ANALYSE AF RÅDETS FØRSTEBEHANDLINGSHOLDNING

Der blev tidligt i forløbet afholdt konstruktive drøftelser mellem de tre institutioner, og Rådet accepterede derefter 15 af Europa-Parlamentets førstebehandlingsændringer. Rådet finder, at disse ændringer forbedrer det oprindelige forslag, enten ved at konkretisere det, herunder navnlig præamblen, eller ved at tydeliggøre nogle af BAM-programmets indholdsmæssige aspekter.

Specielt fokuserer EU's bistand nu udtrykkelig på udryddelse af fattigdom og forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for små landbrugere og andre berørte personer.

Desuden henviser forordningen nu til de støtteberettigede landes regionale miljø under BAM-programmet, navnlig hvor tæt de ligger på de meget afsides beliggende regioner i EU og OLT.

Rådet udtrykte også tilfredshed med Europa-Parlamentets ændringer vedrørende de miljøbeskyttelseskrav og sociale krav baseret på ILO's standarder, der skal medtages i landestøttestrategierne.

Endelig er det værd at notere, at teksten nu indeholder bestemmelser om en evaluering af BAM-programmet 18 måneder inden udløbet, i forbindelse med hvilken der bliver lejlighed til at fremsætte passende henstillinger.

Rådet har imidlertid ikke kunnet acceptere de ændringer, som Europa-Parlamentet har vedtaget om at anvende proceduren med delegerede retsakter (artikel 290 i TEUF) på vedtagelsen af flerårige samarbejdsprogrammer og strategidokumenter. Efter Rådets opfattelse er flerårige samarbejdsprogrammer ikke juridisk bindende retsakter, og de er derfor ikke almen gyldige retsakter, der supplerer eller ændrer basisretsakten. De er gennemførelsesforanstaltninger som omhandlet i artikel 291 i TEUF.

IV. KONKLUSION

Rådet har med henblik på hurtigt at opnå enighed om ændringen af forordningen optaget substansforhandlinger med Europa-Parlamentet med bistand fra Kommissionen. Forhandlingerne har ført til en høj grad af konsensus om de væsentlige elementer i teksten, som vedrører selve BAM-programmet.

Selv om Kommissionens forslag ikke indeholdt væsentlige elementer, der var problematiske for Rådet, har Rådet gjort en særlig indsats for at tage hensyn til en række af Europa-Parlamentets betænkeligheder vedrørende anvendelsen af den ændrede forordning.

Rådet finder, at dets førstebehandlingsholdning er et afbalanceret kompromis, og opfordrer Europa-Parlamentet til at acceptere denne tekst, så forordningen kan træde i kraft i 2010. Dermed vil de bevillinger, der allerede er opført på 2010-budgettet, ikke gå tabt. Rådet har udtrykt alvorlig bekymring over, at hvis det ikke lykkes at opnå enighed inden udgangen af 2010, vil det kunne hindre indgåelsen af den længe ventede handelsaftale om bananer i WTO.

ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA